



CHENIER

L'AVENIR DU NORD

HEBDOMADAIRE DEVOUE AUX INTERETS DE SAINT-JEROME ET DU DISTRICT
1897 - 1959 Fondateurs: Wilfrid Gascon et Jules-Edouard Prévost 1897 - 1959



LABELLE

Pour information
TEL.
GE 8-1350

"Le mot de l'avenir est dans le peuple même; nous verrons prospérer les fils du Saint-Laurent".—Benjamin Sulte.

VOL. 63 — No. 35 — St-Jérôme, mercredi, 21 septembre 1960

Prix: 10 sous

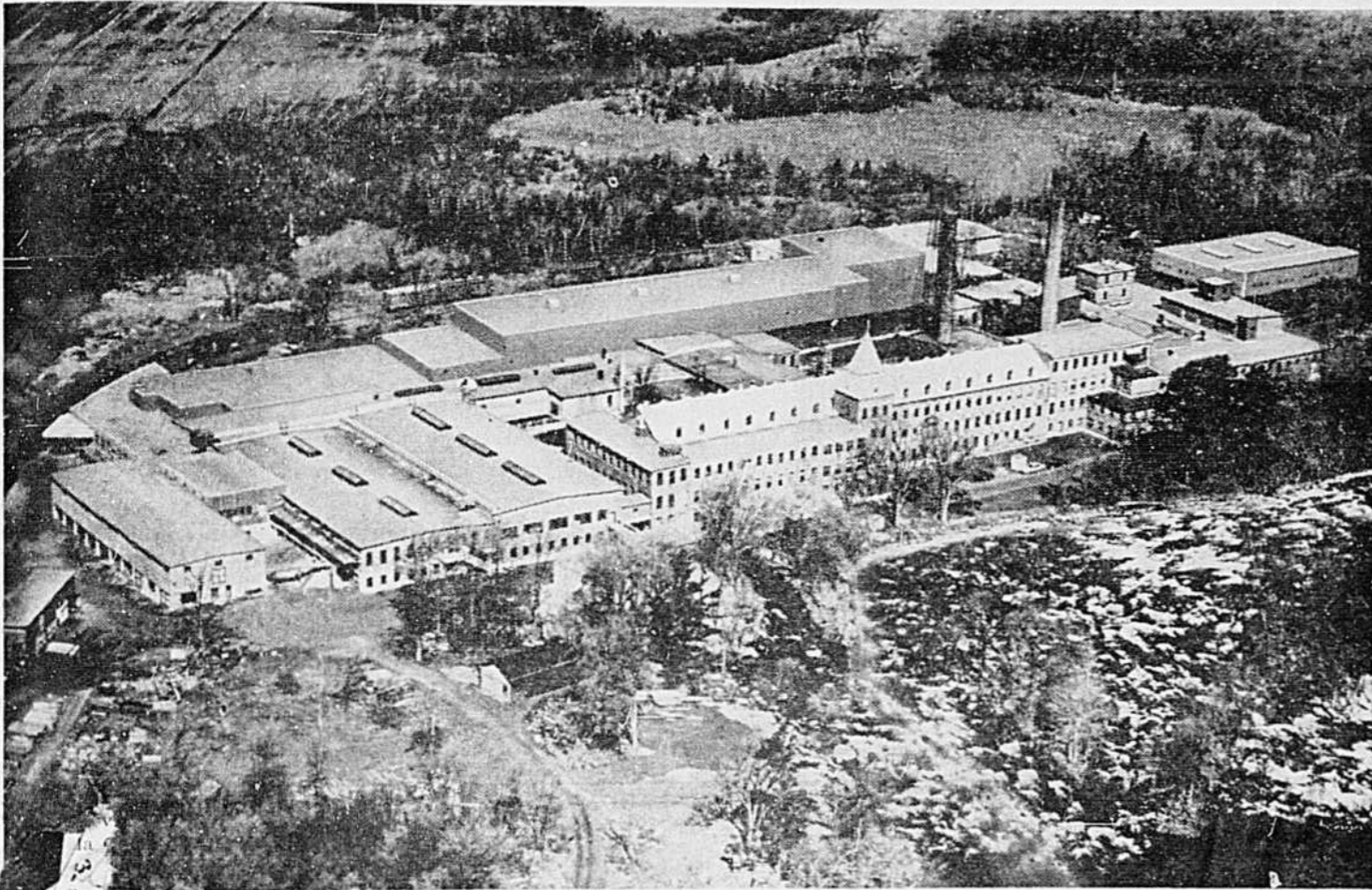
JOUR NATIONAL DES PATES ET PAPIERS MERCREDI LE 28 SEPTEMBRE

La Cie de Papier Rolland de St-Jérôme et Mt.-Rolland



ouvre ses portes à toute la population de la région

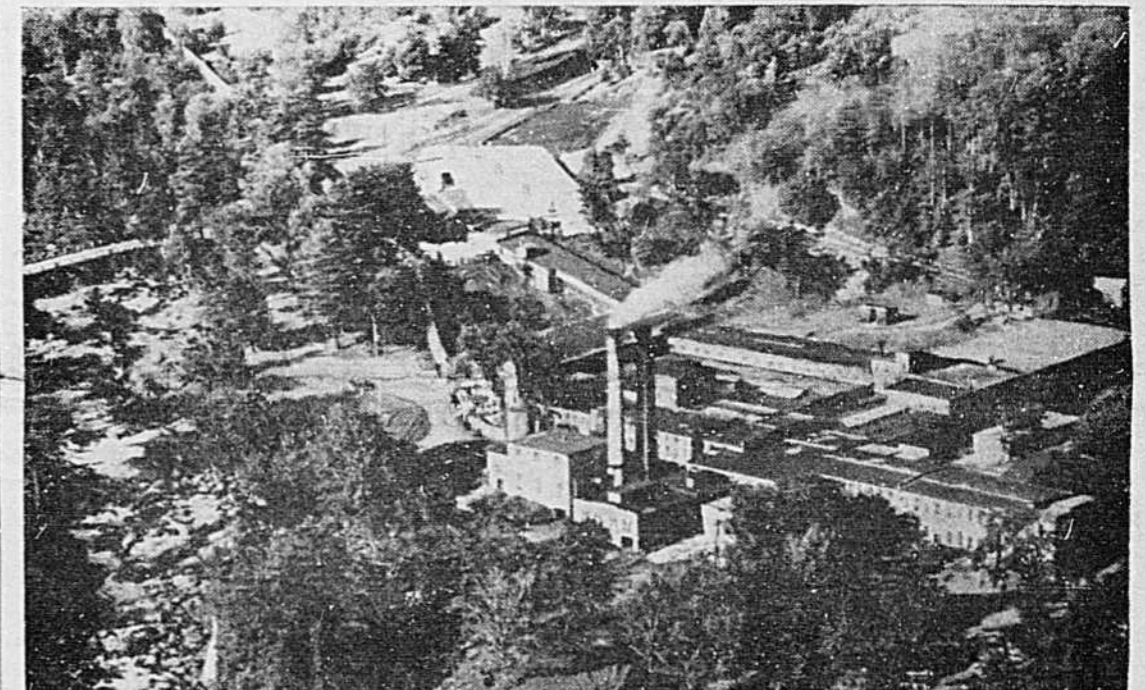
mercredi le 28 Septembre de 10 hres A. M. à 8 hres P. M.



VUE GENERALE DE L'USINE A ST-JEROME



Sénateur J.-B. Rolland
Président Fondateur
1882-1888



L'USINE DE MONT-ROLLAND



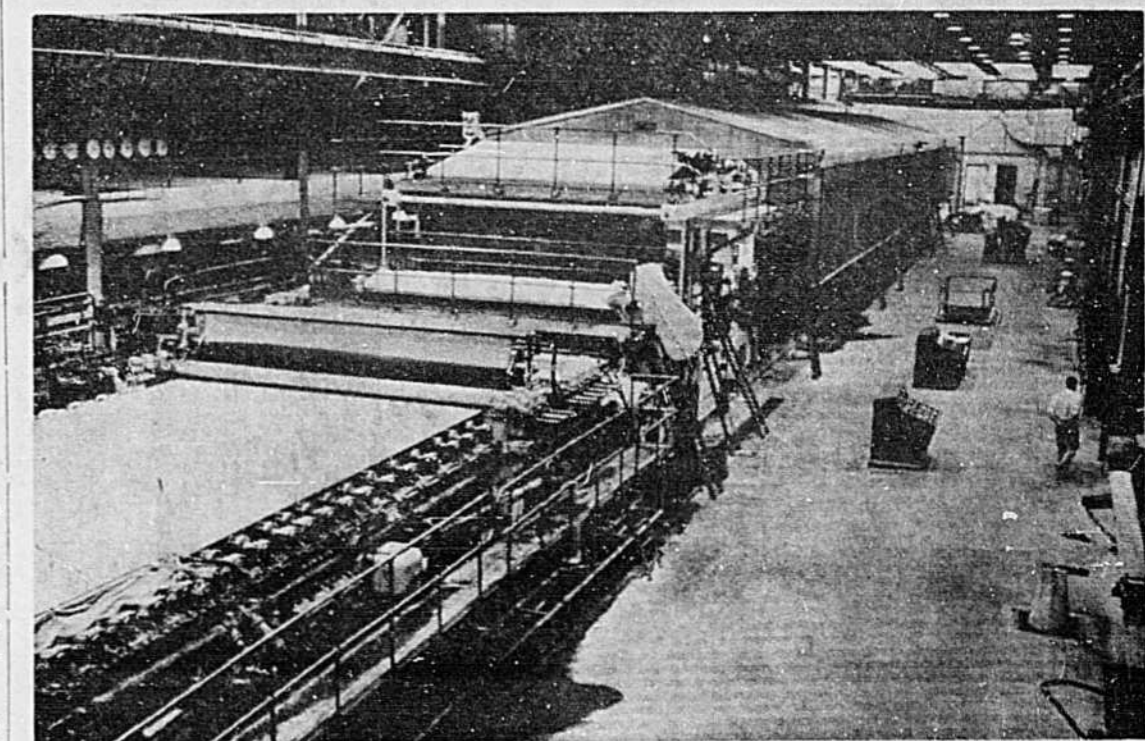
Lucien Rolland
B.A., B.Sc.A., Ing.
Président actuel

A l'occasion du jour national des industries des pâtes et papiers, décrété pour mercredi le 28 septembre, des manifestations diverses se dérouleront d'un océan à l'autre dans les usines et les concessions forestières.

La Cie de Papier Rolland, avec les moulins à St-Jérôme et à Mont-Rolland est très heureuse de coopérer à cette journée nationale afin de mieux faire connaître l'importance du rôle que joue l'industrie du papier dans le monde économique.

Donc, mercredi le 28 septembre, toute la population de la région est cordialement invitée à visiter les moulins de St-Jérôme et de Mont-Rolland entre 10.00 heures A.M. et 8.00 heures du soir.

Des arrangements seront pris pour que les enfants de nos écoles; à partir de la 7e année puissent visiter l'usine accompagnés de leurs professeurs. Ils pourront eux aussi se familiariser avec les différentes étapes de la fabrication du papier et comprendre mieux l'importance de cette industrie.



Voici la fameuse machine à papier Millspauh dans toute sa grandeur. Elle mesure 325 pieds de longueur et peut produire 100 tonnes de papier par jour. Cette machine vaut environ 2 1/2 millions.



SINCERITE DE M. ANTONIO BARRETTE

Certains journalistes proclament la dignité de M. Antonio Barrette puisque, pour se soustraire aux exigences des détenteurs de la caisse électorale de l'Union Nationale, il a démissionné comme chef de son parti et même comme député de Joliette. Est-il nécessaire de lui brûler tant d'encens sous le nez à l'occasion de sa démission!

N'a-t-il pas été pendant 25 ans le comparse parfois silencieux du régime de l'Union Nationale.

N'a-t-il pas proclamé, il y a un mois à peine à la suite du premier caucus de l'Union Nationale après la défaite du 22 juin, que la paix et l'harmonie régnaient au sein de son parti.

N'a-t-il pas alors fustigé ceux qui attaquaient "les honnêtes gens de l'Union Nationale".

Que M. Barrette ait démissionné pour des difficultés surgissant du partage de la caisse électorale de l'Union Nationale, il n'en résulte pas moins que pendant de longues années il a retiré les avantages de cette même caisse et du groupe qui la manoeuvre.

GERRY MARTINEAU EST TOUJOURS LE "BOSS"

La récente démission de M. Antonio Barrette — pour dramatique qu'elle soit — confirme toutes les accusations faites par le parti libéral depuis plusieurs années.

M. Barrette a démissionné parce qu'il ne veut pas être l'esclave de Gerry Martineau, de J.D. Bégin et du Conseiller législatif Jean Barrette.

BONNE ENTENTE AVEC OTTAWA

Depuis que l'honorable Jean Lesage a pris le pouvoir à Québec, la bonne entente règne entre (Suite à la page 5)

TRAGIQUE ACCIDENT SURVENU A L'EPOUSE DE L'ECHEVIN GIRALDEAU

Dimanche matin, vers 2.00 heures, 4 voitures se sont tamponnées en face de la station radiophonique C.K.L.L., route No 11, à deux milles de St-Jérôme, causant la mort de Mme Georges Giraldeau, 41 ans, épouse de l'échevin Giraldeau de St-Jérôme. Ce dernier a reçu des blessures qui ne sont pas trop graves.

C'est avec une consternation bien marquée que les citoyens de St-Jérôme apprennent la triste nouvelle au prône de dimanche dernier.

Georgette, comme on l'appelait tous, jouissait d'une grande popularité et savait mettre de l'enthousiasme dans les affaires de son époux.

Mme Georges Giraldeau, née Georgette Lauzé, laisse dans le deuil, outre son époux, son père et sa mère, Me. et Mme Auguste Lauzé, deux enfants, Robert, 18 ans et Monique, 16 ans; trois soeurs, Mme Vincent Desjardins (Yvette), Mme Lucien Demers (Clarithe) et Ghyslaine; trois frères, Jacques, Henri et Jean-Louis, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs.



Mgr Pierre Décary, P.D., recteur du Séminaire de Sainte-Thérèse et président de la Fédération des Collèges classiques de la Province de Québec, a été nommé

M. Bertrand à son bureau vendredi

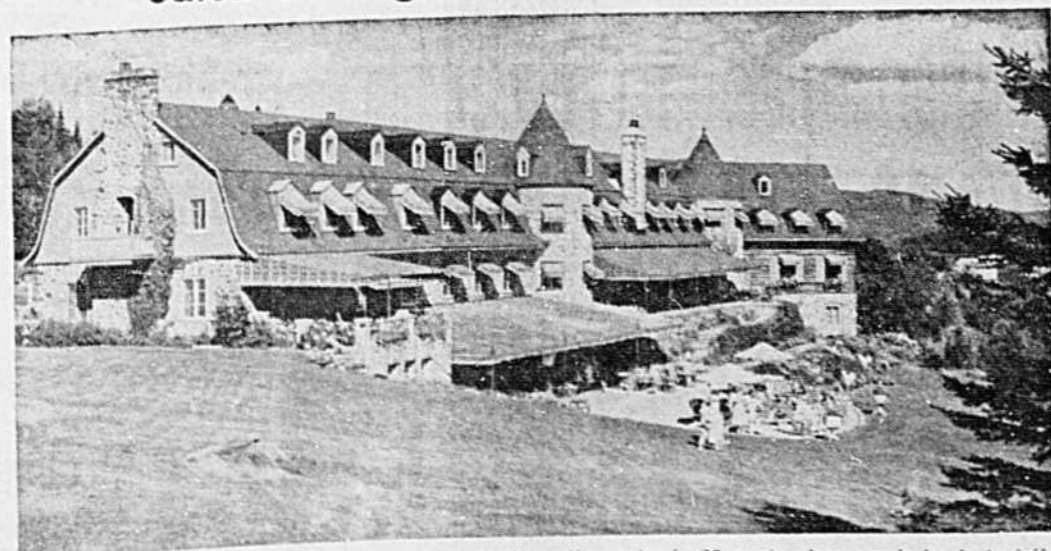
L'hon. Lionel Bertrand sera à son bureau de Sainte-Thérèse, vendredi le 23 septembre, toute la journée.

Au cours des derniers dix jours, M. Bertrand n'a pu faire du bureau qu'à des moments bien irréguliers, à cause de présence à Québec et des manifestations présidées au nom du gouvernement de la province.

M. Bertrand sera absent de son (Suite à la page 5)

président de la Commission consultative des collèges des services armés du Canada. C'est la première fois qu'un Canadien de langue française à l'honneur d'accéder à ce poste. Cette commission, composée de représentants de toutes les provinces, conseille le Ministère de la Défense dans l'organisation académique des collèges militaires de Saint-Jean de Québec, de Kingston, Ontario et de Royal Roads, Colombie Canadienne. Mgr Décary en était le vice-président depuis l'an dernier.

Salon de dégustation des Laurentides



L'Hôtel Chanteclerc de Ste-Adèle où aura lieu dimanche le 25 septembre prochain, le troisième salon-dégustation préparé par les meilleurs cuisiniers de la région des Laurentides.

D'après les préparatifs en cours, cet événement gastronomique qui est devenu une tradition chez nous promet de dépasser en splendeur et en qualité tout ce qui a été fait à date dans ce domaine. Une cinquantaine de chefs réputés dans les meilleurs établissements des Laurentides y prendront part.

Effets sur le pays et la province

L'influence de l'activité de cette industrie sur la province de Québec, où se trouve concentrée près de la moitié de l'industrie canadienne, se mesure peut-être mieux en regard de l'ensemble de ses opérations sur la scène nationale. De toutes les industries, c'est celle des pâtes et papiers qui tient la première place pour le chiffre de la production, de l'exportation, des salaires, des emplois et du capital investi. La valeur de sa production est supérieure à celle du blé et de toutes les céréales réunies, et à celle de toutes les mines: métaux précieux, fer, charbon, amiante, etc. Les pâtes et papiers tiennent la première place pour les exportations, en volume et en valeur. Elles comptent pour plus du cinquième du chiffre de toutes nos exportations, et dépassent en valeur les exportations de tous nos produits agricoles, céréales comprises.

C'est ainsi que l'industrie des pâtes et papiers du Québec est d'une valeur inestimable pour le commerce canadien. Les exportations de pâtes et papiers de la province représentent plus de 10% de toutes les exportations canadiennes, et dépassent en valeur nos exportations de blé, de bois de construction, de minéral de fer et des produits du fer, y compris la machinerie et l'acier. Cette industrie est notre plus important consommateur de marchandises et de services dans la province, et les usines de pâte et de papier dépassent de beaucoup en valeur et en importance tous les autres secteurs industriels de la (Suite à la page 5)

La pâte de bois dans le monde

L'industrie canadienne des pâtes et papiers fabrique des produits essentiels aux besoins et au progrès de l'humanité. Le papier est à la base de la civilisation, il est l'instrument de la culture. Mais il est aussi à beaucoup d'égards la vie même du commerce.

Le papier est aussi essentiel à la communication de la culture et des idées. Il est le rempart de la démocratie et de la liberté. Il est aussi l'instrument moderne de la vente. Son utilisation publicitaire a permis l'avènement de la fabrication en série qui a raccourci la semaine de travail et haussé le niveau de vie. Le carton est devenu d'emploi universel dans l'emballage, et en l'espace d'une génération il a transformé toutes les méthodes com- (Suite à la page 5)

L'AVENIR DU NORD
 JOURNAL HEBDOMADAIRE FONDE EN 1897
 Publié à Saint-Jérôme, Cte. Terrebonne
 295, St-Georges - C.P. 160 - Tél. GE. 8-1350

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, Ottawa

ADMINISTRATION ET REDACTION :

Rédacteur-Gérant: J. Geo. Dunnigan — Publiciste: Georgette Dunnigan

L'AVENIR DU NORD est publié par L'Avenir du Nord Ltée, et imprimé aux ateliers de l'imprimerie St-Jérôme Inc., 303 Ave. Parent, St-Jérôme, Qué.

Lettre d'Ottawa

Les libéraux fédéraux sur les sentiers de la guerre

OTTAWA — Tous les gens qui reviennent de la conférence-colloque de Kingston, rapportent que l'atmosphère libérale était à son meilleur, et que les journées d'étude ont remporté un remarquable succès. Tellement que l'on veut répéter l'expérience sur le plan régional comme le national.

Ce sont dans les grandes réunions comme celles-ci, et aussi le 'Rassemblement National' annon-

ces se préparent fort diligemment pour la prochaine session et même une élection générale qui pourrait être déclenchée en vitesse par le premier ministre Diefenbaker.

La vigueur et l'élan manifestés à Kingston sont un nouveau signe que le parti continue de se renouveler. Il ne serait plus le parti libéral s'il cessait d'aller de l'avant, et d'ouvrir de nouvelles portes sur l'avenir.

On peut prévoir avec assez de certitude que les libéraux, qui ont abandonné la défensive après l'avoir à peine essayée, dans l'opposition, pousseront l'attaque de façon de plus en plus énergique et plus éclairée que jamais. La prochaine session possèdera une atmosphère très militante apportée par un parti qui a refait ses cadres et mis au point ses plans de bataille.

Et de fort belles joutes vont s'amener contre un gouvernement qui semble chercher encore sa voie, de façon assez hésitante, après trois années et plus au pouvoir. Cette hésitation, ce manque de maîtrise se manifeste surtout dans le domaine du travail, du commerce extérieur, de la défense nationale et ailleurs.

Dans ces divers domaines, on se souvient que les députés du Québec ont livré de vigoureuses batailles à la dernière session, avec en tête surtout M. Lionel Chevrier, l'ancien ministre des Transports.

Avec MM. Pearson et Chevrier, les jouteurs de la session ont été MM. Paul Martin et Paul Hellyer, anciens ministres. L'équipe du Québec, au total, a fait une session studieuse et vigoureuse. Parmi ceux qui ont été peut-être un peu plus remarqués que les autres, on doit mentionner surtout MM. Maurice Bourget, Alexis Caron, Lucien Cardin, Samuel Boulanger, Guy

RETRACTATION

La direction du journal L'AVENIR DU NORD, par les présentes, déclare se rétracter complètement et entièrement concernant la publication d'un article intitulé: "CONTRIBUABLES DE LA CITE DE ST-JEROME", publié dans le numéro du 14 septembre 1960, en page 2 du dit journal, lequel article était signé par M. Hubert Murray, candidat à la mairie, et qui avait été inséré dans le journal l'Avenir du Nord comme annonce payée.

La direction de l'Avenir du Nord

Rouleau, Azellus Denis, Romuald Bourque, J.-P. Deschatelets, Armand Dumas, Yvon Dupuis, Rodolphe Leduc, Alan Macnaughton, Adrien Meunier, Léon Crestohl, Augustin Brassard, Gabriel Roberge et autres. Leur travail était plus visible à la Chambre, mais toute l'équipe était dispersée également dans les nombreux et laborieux comités.

Recul au Québec
 Plusieurs observateurs d'expérience qui ont parcouru la province de Québec pendant et après la campagne électorale, sont persuadés que les parts du gouvernement Diefenbaker sont à la baisse dans l'est du pays, car les observateurs ont aussi parcouru les Maritimes. M. H.-J. Robichaud, député libéral de Gloucester, disait la même chose à la fin de la session.

C'est la stagnation des affaires et l'amoncellement de promesses

non remplies qui cause du mécontentement chez les électeurs. On avait tout promis à l'est du pays, et très peu a été fait.

Et les 50 députés tory du Québec sont mécontents en bon nombre, parce que leur province ne compte pas encore les ministres et secrétaires parlementaires promis. On ne verra plus, pour bien longtemps, une cinquantaine de députés conservateurs du Québec à Ottawa.

On verra ce que vaut la vantaridise de M. Gordon Churchill, à savoir que les conservateurs peuvent tenir le pouvoir sans le Québec. Il l'apprendra peut-être d'ici un an: les tories n'auront plus jamais un record de 208 députés aux Communes. C'est arrivé une fois, comme par surprise et par accident.

D'ailleurs, le libéralisme est à la hausse.

Embauchons les handicapés et les travailleurs âgés
 M. J. De Serres, gérant du bureau National de Placement de Saint-Jérôme annonce que le Service National de Placement lance cette année la semaine "Embauchons les Handicapés" du 2 au 8 octobre prochain.

Le but de cette campagne est de

promouvoir l'embauchage des handicapés et des personnes âgées.

A cette même date, dans les grands centres des Etats-Unis et du Canada, diverses associations unissent leurs forces pour assurer l'embauchage de ces travailleurs compétents.

Les employeurs sont particulièrement invités à tout mettre en oeuvre afin d'assurer le succès de cette campagne annuelle.

Centre de Loisirs Saint-Jérôme

La direction du Centre Diocésain est heureuse d'annoncer que l'héraire régulier des activités est maintenant en marche. Les loisirs débiteront le 10 octobre prochain.

Jeunes gens et jeunes filles, vous êtes cordialement invités à fréquenter votre centre de loisirs. Vous y trouverez une grande variété de sports et d'activités sociales.

Ce sera pour tous l'occasion de se faire des connaissances, des amis et de profiter d'une bonne et saine culture.

M. Normand Caron, Bachelier es art avec mention en éducation physique et récréation de l'Université d'Ottawa, aura la charge de l'organisation des loisirs, tandis que Mlle Johanne Martin, étudiante en éducation physique à l'Université de Montréal s'occupera plus particulièrement des loisirs des jeunes filles.

| Hommes - Jeunes gens 15 ans et plus | Dames - Jeunes filles (25 ans et plus) | Garçons de moins de 15 ans | Fillettes de moins de 15 ans (de 6 à 10 ans) |
|--|---|---|--|
| LUNDI - 7.00 Hockey (ligue) 1,2,3. 9.00 Hockey (ligue) 1,2,3. | 7.30 - Gymnastique à mains libres (cours) 1,3. Ballon volant (cours) 2. 8.30 - Ballon volant (libre) 1,3. Badminton (libre) 2. | 4.50 - Gymnastique à mains libres (cours) 1. Gymnastique aux agrès (cours) 2,3. Hockey intérieur 3. 4.30 - Football (cours) 1. Ballon panier (cours) 2. Hockey intérieur 3. | 5.00 - Gymnastique 1,2,3. Jeux divers 1,2,3. Ballon 1,2,3. |
| MARDI - 7.00 Gymnastique aux agrès, (cours) 1,2,3. 8.30 Ballon panier (Libre) 1,2,3. | (15 ans et plus) 7.00 - Badminton mixte (cours) 1,3. 7.00 - Tir à l'arc mixte (cours) 2. 8.30 - Badminton mixte (libre) 1,3. Tir à l'arc mixte (libre) 2. | 4.30 - Boxe (cours) 1. Hockey intérieur 2,3. Baseball (cours) 3. | (de 10 à 15 ans) 5.00 - Gymnastique (cours) 1,2. Ballon volant (cours) 2. Ballon panier (cours) 3. |
| MERC - 7.00 Ballon volant (cours) 1. 7.00 Gymnastique aux agrès, (cours) 2,3. 8.30 Ballon panier (Libre). | (15 à 25 ans) 7.30 - Gymnastique (cours) 1. Ballon volant (cours) 2. Ballon panier (cours) 3. 8.30 - Ballon volant (libre) 1. Badminton (libre) 2. Ballon panier (libre) 3. | 10.00 - Football (ligue) 1. | 10.00 - (de 6 à 10 ans) Gymnastique 1,2,3. Jeux divers 1,2,3. Ballon 1,2,3. 11.00 - (de 10 à 15 ans) Gymnastique (cours) 1,2. Ballon volant (cours) 2. Ballon panier (cours) 3. |
| JEUDI - 7.00 Badminton mixte (cours) 1,3. 7.00 Tir à l'arc mixte (cours) 2. 8.30 - Badminton mixte (libre) 1,3. Tir à l'arc mixte (libre) 2. | VEND. 7.00 - Tennis mixte (libre). 7.00 - Tennis (libre). N.B. Lorsque la salle sera libre. | SAM. 7.00 - Tennis mixte (libre). 7.00 - Tennis (libre). N.B. Lorsque la salle sera libre. | DIM. - 7.00 Tennis mixte (libre). 7.00 - Tennis (libre). N.B. Lorsque la salle sera libre. |
| EMBAUCHONS les handicapés et les travailleurs âgés | SPECIAL: A tous les soirs à partir de 7:00 il y a: Poids et haltères, Boxe, Lutte, Ping-Pong mixte. Tarifs: 16 ans et moins: \$2.00; 16 ans et plus: \$5.00. Abonnement familiale \$10.00. Abonnement spécial: \$12.00. Boxe, Lutte, Poids et haltères. | COSTUMES REQUIS: HOMMES: T-Shirt blanc, short vert, espadrilles. FEMMES: (plus de 15 ans) Gilet blanc, jupe craquée blanche, bermudas blancs, espadrilles. ENFANTS: (moins de 15 ans) Seulement les espadrilles sont requises. | |

OUVERTURE COMITE D'ELECTION

306a, rue St-Georges
 Tél. GE. 8-8209



ED.-CHS FOURNIER
 Candidat Siège no 3

S. & F. CLOTHING CO. LTD.

STE-THERÈSE

ACHETEZ VOS VÊTEMENTS DIRECTEMENT DE LA MANUFACTURE

ÉPARGNEZ 50%



VOICI LE PANNEAU-RECLAME QUE VOUS VOYEZ SUR LA GRANDE ROUTE

POURQUOI NE PAS ACHETER VOS VÊTEMENTS DIRECTEMENT DE LA MANUFACTURE, TEL QU'ANNONCÉ, ET ÉPARGNER **50%** VIENNENT D'ARRIVER: PALETOTS DE PRINTEMPS DANS LES NOUVEAUX TISSUS ET TEINTES HABITS DE PRINTEMPS ET DE QUATRE-SAISONS EN WORSTED ET TWEED DES PLUS NOUVEAUX

Aussi des pantalons, gilets sport et coupe-vent de laine et suède — Jupes & pantalons pour dames: Cashmere, Tweed et Worsted de laine. — Le tout aux prix de **S & F**

S. & F. CLOTHING CO., LTD.

JACQUES GRENIER, GERANT

20 RUE HOGUE - TA. 3-5614 - STE-THERESE, QUE.

Une seule visite vous convaincra que le seul endroit où acheter vos vêtements dans la région

OUVERT tous les jours jusqu'à 6 heures
 OUVERT vendredi jusqu'à 9 hres.



- Fer Ornemental
- Charpente d'acier
- Escalier de sauvetage
- Erection avec "Crane"
- Service d'Ingénieur
- Estimé Gratuit

ALBERT-ANDRE LANTHIER, prop.
378, rue Ste-Anne Saint-Jérôme Tél. GE. 8-6491



L'AVENIR DU NORD

LE PLUS ANCIEN HEBDOMADAIRE DES LAURENTIDES

295, rue St-Georges

Tél. GE. 8-1350

St-Jérôme



Soutenons nos industries, elles sont un gage de la prospérité de notre vaillante population ouvrière. Assurons le progrès de Saint-Jérôme en encourageant notre commerce local.



GE 8 - 8818

169, ST-GEORGES — ST-JEROME

Mercredi, 21 septembre 1960

L'AVENIR DU NORD

Page 3

Chronique Municipale

DU SABLE SUR LES TROTTOIRS

Le conseil municipal vient d'accorder un contrat à M. Jos. Lemay pour la vente à la Cité de 2,500 tonnes de sable, au prix de 65 cts la tonne, pour être répandu sur les trottoirs au cours de l'hiver prochain.

DETOURNEMENT DE LA RIVIERE

Les résidents sur la côte est de l'île Idéale se plaignent du manque d'eau dans la rivière ce qui contribue à répandre de mauvaises odeurs. A la suggestion de l'ingénieur de la Cité, le conseil a autorisé la construction d'un rempart, pour le détournement d'une partie des eaux dans ce canal.

ASSAINIR LA RIVIERE

Il a également été question au conseil municipal que certaines personnes se permettent de jeter toutes sortes de déchets dans la rivière au nord du pont Ste-Paule. Des affiches seront installées prohibant de jeter quoi que ce soit dans la rivière.

CONSTRUCTION DE PAVAGES

A la suite de requêtes présentées au Conseil, il a été décidé de faire construire du pavage permanent sur la rue Chapleau dans la partie nord de cette rue, de même qu'un petit bout sur l'avenue Nantel.

DE L'EAU SAINTE

D'après les renseignements communiqués au Conseil, il serait possible d'obtenir une quantité d'eau saine raisonnable dans la carrière à gravier Lemay. Le conseil a autorisé l'ingénieur à étudier la possibilité de percer un ou deux puits à cet endroit et si les résultats sont satisfaisants, de relier cette source d'eau à la source Lebeau et le tout aux conduites d'aqueduc de la Cité.

L'EAU EST MEILLEURE

Dans un rapport soumis au conseil, l'inspecteur sanitaire avise que la qualité de l'eau s'est beaucoup améliorée et qu'il sera bientôt possible de couper l'eau de la rivière, les puits et les sources devant pourvoir aux besoins actuels de la population.

POUR CHERCHER DE L'EAU

A la demande du conseil municipal, le trésorier fait rapport qu'il a coûté \$6,282.82 à la Cité pour divers travaux entrepris pour des essais de forages de puits artésiens, de 1959 à date. Précédemment à cette date, d'autres travaux avaient également été faits, sans succès.

LA TAXE DE VENTE EN DEFICIT

Depuis le début de l'année 1960, la Cité a perçu un montant de \$126,126.96 en taxe de vente, cependant que la Commission scolaire a perçu \$77,159.87. Dans la même proportion la Cité aurait dû recevoir \$28,174.78 de plus, ce qui représente donc un déficit d'autant, donc des \$50,000.00 pour l'année. Ces chiffres démontrent clairement que la Commission scolaire a eu pleinement raison quand elle a décidé de confier la perception de cette taxe au gouvernement provincial. On se demande bien ce qui empêche la Cité d'en faire autant.

MICRO FILTRATION

Il a été question d'un nouveau genre de filtre que l'on nomme micro-filtration et qui sert à enlever les matières nuisibles de l'eau et qui coûte bien meilleur marché que le système de filtration ordinaire. Plusieurs villes emploient déjà ce procédé. Le conseil a autorisé l'ingénieur de la Cité à prendre des informations à ce sujet.

DELEGUE CONGRES DES JEUNES TRAVAILLEURS

Le conseil a voté un montant de \$270.00 pour payer les frais de voyage du jeune Jean Guy Courcelles au congrès des Jeunes Travailleurs qui doit se tenir à Copenhague, Danemark.

ANNEXION DE TERRITOIRE

Le conseil a autorisé l'arpentage et les procédures en vue de l'annexion d'une partie de territoire de la municipalité de St-Antoine à St-Jérôme, demandée par les propriétaires intéressés.

POUR LES FONDS DE L'ASSN DES POMPIERS

Le conseil a permis à l'Association des Pompiers de St-Jérôme, de vendre des calendriers, pourvu que les profits demeurent au fonds de l'Association.

LE MAIRE MURRAY TIENDRA UNE ASSEMBLEE PUBLIQUE

Le maire Murray a annoncé qu'il tiendra une grande assemblée publique mercredi prochain, pour exposer la question de l'eau et répondre à toutes les questions. Tous les intéressés sont invités.



Photo prise à l'ouverture et à la bénédiction de la nouvelle usine Bétonite Inc qui avait lieu jeudi dernier. On voit de gauche à droite: MM. C. Rdy, J. Maurice Roy, président de Bétonite Co., Mgr. P.E. Charbonneau, MM. Edouard Faubert et Jacques Deserres.



M. Jean Claude Desjardins, président de la JOC remettait le premier "tag-day" à S. H. le maire Hubert Murray à l'occasion de la semaine des jeunes travailleurs qui aura lieu du 25 septembre au 1er octobre. Sur la photo on remarque de g. à d.: M. Albert Gascon, échevin, M. Jean Claude Desjardins, président, S. H. le Maire Murray, Mlle Gisèle Brabant, M. Ed. Chs. Fournier et Henri Daoust, échevins.

GRANDE SEMAINE NATIONALE DES JEUNES TRAVAILLEURS DU 25 SEPTEMBRE AU 1er OCTOBRE 1960

Le thème: La culture (sers-toi de ta Tête)

A tous les ans la J.O.C. organise une semaine de propagande gigantesque pour élargir son année de recherches à l'échelon national et de travail.

Une soirée rendra public ce qu'ils ont découvert.

Pour tous les jeunes travailleurs, une MESSE spéciale sera célébrée dans la Cathédrale à 10.30 hres a.m. Monsieur l'Abbé André Racine, aumônier diocésain de la J.O.C., fera le sermon.

IL Y AURA 4 MEETINGS:

St-Jérôme: Salle municipale, rue Lavolette.
St-Antoine: Ecole des garçons.
Ste-Marcelle: Sous-sol de l'Eglise.
Dimanche 25 septembre à 8 heures P.M.

M. Maurice Dupras courtier d'assurances est définitivement candidat à la mairie aux élections du 3 octobre prochain



M. MAURICE DUPRAS

BIOGRAPHIE
Né à St-Jérôme le 13 septembre 1923 du mariage de M. Louis Dupras, agent d'assurances, et de Germaine Désormeaux, tous deux également de St-Jérôme, M. Dupras a fait son cours au Collège Commercial de St-Jérôme et a poursuivi des études post-scolaires avec le Corps d'Aviation Royal Canadien.

En 1942, il se joignait au CARC et l'année suivante, avec le grade de sergent, il était envoyé en Angleterre comme navigateur et opérateur de radio. Licencié en 1945, il revenait au pays pour entrer, comme dessinateur, au service de M. Louis Nicolas, architecte, de St-Jérôme. Plus tard, il fit de l'immeuble avec la compagnie Redpath Realities, de Montréal, en 1950, ouvrit un bureau d'assurances générales à St-Jérôme.

En 1951, il épousait Marcelle Plouffe, fille de M. François Plouffe, hôtelier de St-Jérôme, et de Mme Plouffe aujourd'hui décédée. Il est le père de deux enfants: Louis, 6 ans, et Carole, 2 ans.

EN ATTENDANT LA "VERTE"

M. J. ...inell, commissaire industriel est en deuil de son père, M. John O'Donnell, autrefois de St-Jérôme. M. O'Donnell est décédé à Montréal à l'âge de 73 ans. L'inhumation a eu lieu au cimetière de St-Jérôme mardi matin. Nos sincères condoléances.

La liste des candidats s'allonge à mesure que le jour de la nomination approche.

Outre ceux déjà mentionnés, on a parlé de M. Conrad Lebel au siège No 2, de M. Gérard Maksonneuve au siège No 5 et de M. Arthur Boisvert au siège No 4.

Il est également rumored que le Dr Alfred Cherrier serait sur les rangs à la mairie.

Le choix ne manquera certainement pas!!!

M. Maurice Dupras, candidat à la mairie, de passage à nos bureaux nous demandait d'informer les électeurs jérois qu'il sera dans la lutte jusqu'au bout et quoi qu'il arrive il sera candidat à la mairie le 3 octobre prochain.

L'ingénieur est chargé de faire une étude sur la possibilité d'utiliser la source du "pit à Lemay". On veut connaître la quantité d'eau qu'on peut en retirer et le coût. Si cela s'avère profitable, la ville s'en porterait acquéreur.

Selon un rapport du trésorier, la taxe de vente perçue pour la cité est en déficit de \$23,000.00, comparativement à la perception par la province pour le compte de la Commission Scolaire.

L'échevin Bruno Martin proposera à la fin de décembre de remettre la perception de cette taxe à la province.

M. Aimé Bertrand, sergent détective de la sûreté provinciale sera en charge du bureau de Lachute, tandis que M. Ralph Allen de Lachute prendra charge du bureau de St-Jérôme.

Le Club Richelieu organise une grande soirée de boxe qui se tiendra à l'aréna lundi le 10 octobre.

La cité vient de recevoir du Ministère Fédéral du Travail un montant de \$7,000.00, soit 50% du coût de la main d'oeuvre des travaux exécutés durant l'hiver 59-60.

Plusieurs permis de construction ont été acceptés lundi soir, dont un pour l'agrandissement de la bâtisse du Service et du Bien-Etre Social.

Le contracteur est M. P.E. Potvin, et le coût mentionné sur le permis est de \$17,900.00

La source Lebeau sera reliée à l'aqueduc municipal en fin de semaine.

M. Conrad Lebel candidat au siège no 2



Monsieur Conrad Lebel de St-Jérôme annonce officiellement sa candidature à l'échevinage au Quartier No. 2.

Né au Cap-de-la-Madeleine le 18 janvier, 1927, il est le 7ième enfant de monsieur et madame Rosaire Lebel, décédés, qui s'établirent à St-Jérôme en 1932. Il fit ses études au Collège Commercial de St-Jérôme, il fréquenta le Proulx-Business College ainsi que l'Ecole d'Art et Métiers. Il fut à l'emploi de la Dominion Rubber et de la Regent Knitting. Il débuta comme menuisier en 1948 et interrompit ce genre de travail pour faire partie du Service Civil du Canada pendant près de cinq ans. Monsieur Lebel est maintenant menuisier à son compte depuis deux ans.

Après deux ans, au moment de sa nomination, il ne fera partie que d'une association active et il aura donc le loisir de s'occuper étroitement de la chose municipale. Il met à la disposition des électeurs la verve de son jeune âge et la détermination de mener cette barque à bon port.

PROGRAMME

1. EAU: Monsieur Lebel préconise l'emmagasinage de l'eau des sources qui se déverse dans la Rivière du Nord, surtout quand on sait que l'eau des sources est de la meilleure qualité qui soit;

2. CHOMAGE: Pour emmagasiner l'eau des sources, comme précédemment énoncé, il faudra des bassins lesquels pourront être creusés à la main, c'est-à-dire au pic et à la pelle, soit de la façon la plus rudimentaire, afin de permettre l'emploi du plus grand nombre d'hommes possible et de cette façon apporter une amélioration au chômage local. Par la même occasion, nous pourrions profiter de l'octroi des deux gouvernements supérieurs qui se chiffre à 90% de la main-d'oeuvre. Monsieur Lebel croit que le problème de l'eau serait solutionné pour le besoin immédiat et à très bon compte;

3. PARCS-ECOLES: Monsieur Lebel a aussi l'intention de rencontrer les membres de la Commission Scolaire et leur soumettre l'idée des parcs-écoles. Lors de la préparation des plans pour une nouvelle école, prévoir suffisamment de terrain pour un parc qui pourrait servir aux enfants en dehors des heures de vacances. Etant donné que le gouvernement

LA CAMPAGNE D'EMPLOI D'HIVER S'ANNONCE PROMETTEUSE

Le comité consultatif de placement de St-Jérôme, lors de sa réunion du 8 septembre a décidé d'étendre son action en formant trois sous-comités afin d'effectuer le travail qui lui est révolu.

Un sous-comité d'emploi d'hiver sera formé d'ici peu sous la présidence de M. Lionel Gauthier afin

provincial accorde des octrois d'environ 75% aux écoles, nous pourrions procurer des loisirs sains à nos enfants moyennant une part minime des contribuables. Ceci baisserait à coup sûr le niveau de la délinquance juvénile.

de mener à bien une vaste campagne d'emploi d'hiver et étudier la situation du chômage et proposer les remèdes appropriés. Il se réunira mercredi, le 28 septembre prochain.

De plus, deux sous-comités seront formés incessamment, dont l'un étudiera le problème causé par le manque de formation professionnelle des jeunes et l'autre, les possibilités de promouvoir l'embauchage des travailleurs âgés de plus de 45 ans.

Ces sous-comités seront formés d'organismes intéressés à ces questions civiques.

SOUHAITS DU MAIRE

Profitant de la dernière séance avant les prochaines élections municipales, le maire a souhaité la meilleure chance possible aux échevins qui sont en élection.

ECOLE DE METIERS DE ST-JEROME

COURS DU SOIR

Dessin industriel — Electricité — Equerre de charpente
Lecture de plans — Mathématiques — Mécanique d'ajustage
Mécanique d'automobile — Menuiserie — Radio — Soudure

INSCRIPTION: 26 SEPTEMBRE AU 3 OCTOBRE

DEBUT DES COURS: 3 OCTOBRE
INSCRIVEZ-VOUS SANS TARDER

MINISTRE DE LA JEUNESSE

L'hon. Paul Gérin-Lajoie, ministre
Gustave Poisson, sous-ministre
N96F

Pour vos habits et vos manteaux c'est au

MAGASIN HARRY

où votre crédit est bon

317, rue St-Georges Tél. GE. 8-3463 St-Jérôme

L'Ass. Comité des Citoyens

ASSEMBLEE GENERALE

Très importante

Judi, le 22 septembre 1960

à 8.00 hres p.m.

672b, rue St-Georges - St-Jérôme

Bienvenue à tous!

UN CADEAU POUR L'AVENIR!

Pour un comptant minime

L'avenir de vos enfants est votre première pensée! Préparez votre famille à un avenir de sécurité avec un cadeau de vie entière!

Le clavignraphe portatif "REMINGTON"

Les ETUDIANTS utilisant la portative obtiennent des résultats 33% meilleurs! Donnez cette chance à vos enfants avec la REMINGTON Quiet-riter

Termes faciles

SIGNEZ: GE. 8-3459 ou rendez-vous chez

BENOIT INC.

Vente — Réparation — Location de Machines à écrire
Machines à additionner et Caisses enregistreuse
Assemblage de bureau

285 ST-GEORGES — ST-JEROME

Dow

FAIT RESSORTIR TOUTES LES QUALITÉS DE LA BIÈRE...

par son MULTI-MÉLANGE parfait

Garantie Climatiseur

Nous certifions que la bière DOW est "CLIMATISÉE" selon un procédé exclusif durant toutes les étapes de sa fabrication. Ce procédé est soumis à une vérification constante assurée ainsi à la bière DOW une qualité uniforme.

Dr. R. H. Wallace
Directeur de contrôle de la qualité

SUIVEZ LE FOOTBALL DU "BIG FOUR" A LA TV
Pour renseignements consultez votre horaire de TV

PROPOS FEMININS

par Georgette DUNNIGAN



Un nouveau plat pour la table familiale: le carré d'agneau rôti

Par Martha Logan



Le carré d'agneau rôti est peut-être une nouveauté sur votre table familiale, mais c'est un morceau de viande qui figure régulièrement au menu des meilleurs hôtels et restaurants dans tout le pays. Pourtant, il n'y a rien qui empêche la ménagère de la savourer chez elle. Elle décidera peut-être d'appeler ce morceau rôti de côtes quand elle le verra, mais les siens verront et dégusteront cette viande tendre et délicatement savoureuse, ils la trouveront délicate.

Un carré d'agneau simple comprend généralement huit ou neuf côtes. C'est un morceau de viande dont il existe toujours une bonne quantité. Chaque carré pèse de deux à cinq livres. On peut compter deux portions par livre lorsqu'on l'achète. La ménagère peut suivre l'exemple du chef d'un hôtel qui choisit les morceaux d'agneau portant les deux noms les plus réputés en fait de viande comme garantie de bonne qualité.

Pour faire cuire un carré d'agneau, on se sert d'une rôtissoire non couverte. Il faut placer la viande dans une rôtissoire peu profonde de façon que les côtes soient par en dessous, et la faire rôtir au four à 325° F. Le meilleur moyen de s'assurer de servir la viande plus ou moins cuite, selon qu'on le désire, est d'utiliser un thermomètre à viande. Une température interne de 175° F. indiquera que la viande est mi-cuite et une température de 180° F. qu'elle est bien cuite.

On sert souvent l'agneau garni de brins de menthe ou de gelée de menthe. Pour les occasions spéciales, on l'accompagne en général d'une sauce: sauce aux champignons et au citron ou sauce à la crème sure légèrement assaisonnée aux fines herbes.

Jus de tomates froid

- Carré d'agneau rôti à la sauce aux champignons et au citron
- Courgettes zucchini
- Salade de fruits frais
- Sorbets
- Pommes de terre escalopées
- Petits pains
- Biscuits
- Café

Pour faire rôtir un carré d'agneau, il faut le placer dans une rôtissoire peu profonde, les côtes par en dessous. Faire rôtir un morceau de 4-5 livres à four doux (325° F.) environ 2 1/2 heures ou jusqu'à ce que le thermomètre à viande indique 180° F. lorsqu'il est inséré dans la partie la plus épaisse du rôti. Le servir avec une sauce aux champignons et au citron ou une sauce à la crème sure.

Sauce aux champignons et au citron pour rôti d'agneau*

- Fait: 1/2 tasse
- 1/4 tasse de petits champignons entiers
 - 1/4 tasse de beurre
 - 2 cuillères à soupe d'oignon haché
 - 1 cuillère à soupe de jus de citron
 - 1/2 cuillère à thé de thym
 - 1/2 cuillère à thé de sarriette
 - 1 cuillère à thé de féculé de maïs

Faire fondre le beurre dans une casserole. Ajouter au beurre l'oignon haché et faire cuire environ 5 minutes. Ajouter en remuant le jus de citron, le thym et la sarriette. Délayer la féculé de maïs dans le li-
la crème sure. Faire refroidir la sauce et la servir froide avec le carré

PARADE DE MODES AU MAGASIN MONETTE

Vendredi et samedi avait lieu au magasin Tissus Monette Inc. une parade de modes organisée conjointement par M. Arthur Monette propriétaire, et Mlle Marthe Jamin, représentante de la compagnie de patrons Simplicity.

Plus d'une centaine de personnes se réunissaient au magasin pour y assister.



(photo G. Allaire)

Nous avons remarqué que la vogue est cette année aux demi-pièces, et même aux trois pièces. Les

présenta ensuite un ensemble trois-pièces composé d'une jupe droite, d'une blouse également droite et

environ 7 à 10 minutes. Ajouter les champignons, en remuant. Servir la sauce chaude avec le carré d'agneau rôti.

Sauce à la crème sure pour rôti d'agneau*

- Fait: 1 1/2 tasse
- 1 cuillère à soupe de beurre
 - 2 cuillères à soupe d'oignon haché
 - 1 cuillère à soupe de farine
 - 3/4 tasse de bouillon de poulet
 - 1/2 cuillère à thé de sel
 - 1/2 cuillère à thé de paprika
 - 1/4 cuillère à thé de basilic
 - Pincée de poivre
 - 1/4 tasse de crème sure de laiterie

Faire fondre le beurre dans une casserole. Faire frire l'oignon dans le beurre environ 5 minutes. Y mélanger la farine. Ajouter le bouillon de poulet en remuant et faire cuire jusqu'à consistance épaisse. Ajouter le sel, le paprika, le basilic, et le poivre. Retirer du feu. Y mélanger la crème sure. Faire refroidir la sauce et la servir froide avec le carré d'agneau rôti.

* Ces recettes ont été mises au point pour être employées avec de l'Agneau Premium Swift.

MUSIQUE... CINÉMA...



G.L.D.

LITTÉRATURE... TELEVISION...

tombant à peine sur les hanches, en un lainage vert mousse, et d'un gilet droit en tweed de même ton.

Un deux-pièces en épais mohair vert bronze, à jaquette courte garnie de braid noir et jupe à plis libres a semblé plaire à l'assistance. Nous avons admiré également un ensemble robe et tunique dont la robe droite gros bleu était recouverte d'une tunique à carreaux plus courts que la robe; puis cette très jolie robe en épais lainage vert mousse à carreaux géants, garnie de frange de même ton; un autre ensemble jupe et marinière en fin coton bleu dont la vogue est accrue cette année; puis une très jolie robe d'influence masculine en coton carrement avec grandes poches pratiques et coquettes.

enfin une jolie robe de style "princesse" en brocart de soie beige.

Pour les fillettes, on présentait une tunique en coton rouge clair recouvrant une jolie robe de coton quadrillé bleu; puis une charmante robe quadrillé brun, avec manches trois-quarts, recouverte d'une courte veste de velours beige.

Cette collection de Simplicity venant de New-York, on remarque que le violet est ignoré, alors qu'on présente beaucoup de verts mousse et de jaune or. Ces ensembles robe-tunique ou jupe et marinière regorgent de gaieté et de fraîcheur et sont très pratiques, les tuniques pouvant se porter sans les robes, avec chandails. On remarque également que les manches courtes sont plus longues cette an-



Pour la sportive, Simplicity nous présentait une jupe-culotte de fine flanelle avec blouse chemisier, puis un pantalon faselé de velours cordé or avec blouse vert mousse.

Pour l'après-midi et le soir, une robe de coton façonné corail avec encolure bateau et petite veste boutonnée au dos; robe droite de brocart de coton et acetate avec encolure en V, recouverte d'une jupe corolée détachable et reversible; et

née, allant jusqu'au coude.

Les mannequins, étaient Mme Rollande Plouffe, Mme Ghyslaine Laframboise, Mlle Louise Dunnigan et la jeune Johanne, fillette de M. et Mme Florian Larose.

Tous les patrons présentés sont en vente au magasin Monette situé à 290 rue St-Georges. M. Monette vous offre également une très belle collection de tissus canadiens et de tissus importés pour confectionner vos toilettes.

Culture Physique pour femmes et Yoga

Hôtel Lapointe

Directrice Yolande Bélanger

Pour les cours d'automne, enregistrez-vous maintenant

Rue St-Georges et Labelle St-Jérôme GE. 8-3531

14-21

Nouveau magazine moderne et dynamique

"CHANSONS pour tous"

C'est avec beaucoup de plaisir que nous venons de parcourir l'un des derniers numéros de la nouvelle revue musicale qui a pour titre: "CHANSONS pour tous".

Nous souhaitons que cette initiative en faveur de la bonne musique et de la belle chanson trouve le plus large accueil, dans les familles et les écoles, au Canada français. Ce magazine, par son caractère pédagogique et créatif, intéressera les parents et les éducateurs autant que les jeunes de tous les milieux.

Histoire de la musique, présentation d'une oeuvre et de son compositeur, folklore, étude d'un instrument, directives pour chorales, discographie: voilà autant de rubriques d'un intérêt culturel très pratique.

En plus on y trouve des enquêtes (les jeunes et la chanson, le métier de la chanson), des articles inédits sur les grandes vedettes, l'actualité de la chanson, les premières chances, les nouveautés du disque, le texte et l'analyse critique des succès du mois. Le tout illustré en couleurs de façon attrayante.

A cause de ses positions exigeantes en face de la banalité d'un grand nombre de "best-sellers", "CHANSONS pour tous" devrait contribuer heureusement à développer chez les jeunes la culture musicale et le goût du

beau aussi bien dans le domaine de la musique classique ou moderne que dans celui du folklore, des variétés.

Tous ceux qui sont conscients de l'influence de la chanson de la place qu'elle prend — le disque, le cinéma, la radio, la télévision — dans les loisirs jusqu'à dans le travail des jeunes souhaiteront la bienvenue à "CHANSONS pour tous": une brise d'air frais dans le domaine de la chanson.



Son rapide succès en Belgique où il a été lancé au début 1966 est un gage de l'intérêt qu'il suscite ici. Abonnez-vous dès aujourd'hui, pour un an, ce nouveau magazine mensuel, adressant trois dollars à "CHANSONS pour tous", 5090, Avenue Papineau, Montréal-34. Demandez-le chez votre marchand de disques; le numéro, trente centimes franco: 35 cents.

Nous invitons les animateurs de loisirs de tous les groupes de jeunes à lire, à utiliser et à partager "CHANSONS pour tous" dont l'objectif s'inscrit dans une ligne de l'action entreprise depuis quelques années dans le domaine de la culture musicale et de la diffusion de techniques de diffusion.

Les cours post-scolaires de couture et d'art culinaire commenceront aux dates suivantes:

COUTURE:

Un cours par semaine pendant 8 semaines au prix total de \$6.00, soit les lundis du 3 octobre au 21 novembre inclusivement, ou les mercredis du 5 octobre au 23 novembre inclusivement de 7.30 hres p.m. à 9.30 hres p.m.

CUISINE PRATIQUE:

Un cours par semaine pendant 10 semaines au prix total de \$7.50, Lundi le 3 octobre au 5 décembre inclusivement. Les dames et jeunes filles qui désirent suivre ces cours sont priées de s'inscrire dès maintenant. Nous souhaitons une cordiale bienvenue à toutes! Pour de plus amples renseignements, s'adresser à

L'INSTITUT FAMILIAL

Boul. Melançon
St-Jérôme — Tél.: GE 8-3627

CAISSE NATIONALE D'ÉCONOMIE

UNE MUTUELLE D'ASSURANCE-VIE
41, ouest, rue St-Jacques, Montréal



"PROTECTION DE LA FAMILLE"

ENFIN!...

UN PLAN DE PROTECTION

UNIQUE

englobant toute la famille

NOUVEAU

CONTRAT

MODERNE et ECONOMIQUE

- DOUBLE INDEMNITE en cas de décès accidentel du père ou de la mère.
- AUCUNE PRIME A PAYER en cas de décès ou d'invalidité du père.
- LA PRIME CESSE dès que l'assuré principal atteint 65 ans.
- ENFANTS AUTOMATIQUEMENT ASSURES dès qu'ils ont 14 jours révolus. Ils demeurent assurés jusqu'à 21 ans et ont ensuite droit à \$5,000 d'assurance sans examen médical.

Communiquez aujourd'hui même avec notre représentant régional

RIGOBERT TESSIER, gérant

97, rue St-Paul, Joliette, P.Q.
Tél. PL. 6-6014
Siège social:

UNE BONNE NOUVELLE qui réjouira toutes les jérômiennes et les élégantes des Laurentides!

Ce Nouveau Magasin est ouvert depuis le 1er septembre.

"Jolie Madame"

--- CHAPEAUX ELEGANTS ---

Au Centre d'Achats (voisin de Mary Lee)

Mme Corinnne NOEL, propriétaire

Tél.: GE 9-9003 — St-Jérôme

AUSSI: Gants - Bourses - Foulards importés d'Italie

à partir de \$1.00

CHAPEAUX POUR FILLETES de 3 ans et plus

Exclusivité de chapeaux "faits à la main"

- CHOIX ABONDANT et Modèles les plus en vogue
- Toute la gamme des dernières nouvelles de la saison

CHAPEAUX à prix populaires, à partir de \$1.95
VENEZ VOIR NOTRE "Festiv'Al du Chapeau d'Automne!"
--- BIENVENUE A TOUTES ---

Beau choix de chapeaux au Magasin "JOLIE MADAME" (du Centre d'Achats)

En toutes saisons, vous trouverez un choix abondant et varié au nouveau magasin "JOLIE MADAME" du Centre d'Achats dont Mme Corinne Noël est propriétaire. C'est une sympathique modiste de chapeaux à plus de 15 ans d'expérience dans la vente de chapeaux en détail. Elle vient de se perfectionner à San Francisco, où elle a passé 4 mois chez les plus grandes modistes de cette ville.

Avantageusement connue de toutes nos marchandes jérômiennes, Madame Noël est une judicieuse conseillère dans le choix d'un chapeau pour avantager la personnalité de sa cliente.

Vous trouverez aussi un bel assortiment de bourses en cuir et en tapisserie — foulards importés d'Italie (en pure soie) — gants de chevreau, de cuir et chamousette assortis.

Il faut voir actuellement sa belle collection de chapeaux pour toutes les occasions, dans toute la gamme des plus nouvelles teintes d'automne: Violet ou améthyste, vert chartreuse, rouge grenat, — violet or, — bleu paon, noir et tous les tons de bruns.

Ainsi: un beau choix de jolis chapeaux pour fillettes de 3 ans et plus. Invitation cordiale à toutes de venir admirer le Festival du Chapeau d'Automne, à ce magasin!

AVON

Désirez-vous des fêtes agréables cette année? Aidez votre mari à réaliser ce rêve. Profitez de vos heures de loisirs pour vous faire un revenu substantiel en vendant les produits Avon dans votre voisinage. Pour information écrivez à:

Mme L. HENEAU
8423 Châteaubriand
Montréal, P.Q.

L'AUTOMNE... temps idéal pour jardiner...
Septembre et le début d'octobre... La terre est encore toute chaude, plantez... et vous récolterez...
FRAMBOISERS... \$1.50 la doz.
GROSEILLIERS (en grappes) noirs, rouges ou blancs... 75¢ chacun
GROSEILLIERS (groseilles vertes)... 75¢ chacun
POMMIERS, 4 à 5 pds \$3.00 ch. Conifères, arbustes à fleurs, arbres à bois dur, bulbes de Hollande, etc...

N'ATTENDEZ PAS...

Profitez de nos plants, ils sont climatés à la température du nord.

Venez visiter nos 50 arpents de fleurs, arbres et arbustes

SPECIAL

- Epineettes bleues \$4.00
- Pivoines, grosses, 4 ans \$1.00

ROYALVALE NURSERY LIMITED

1055 boul. Labelle — Route 11
St-Thérèse, P.Q.
T.A. 5-4172

Le lait

...riche en protéines et calcium nécessaires à une saine croissance

Gratuit! Demandez par écrit le recueil de recettes de Marie Fraser: "Lait et Miel".

SERVICE DES PRODUITS DU LAIT
Fédération canadienne des producteurs de lait
180 est, boul. Dorchester, Montréal, P.Q.

Pour vos

ANNONCES CLASSES

servez-vous de



distribué dans tous les foyers de Saint-Jérôme

TARIF: \$0.04 cents le mot, minimum \$0.75

Le texte des petites annonces classées doit parvenir à nos bureaux le plus tard le lundi midi

Réparation de machines à laver

Bon service et prix raisonnables. Machines de toutes marques...

St. Jerome Outboard Marine. 2156, Boul. Labelle. Tél. GE. 2-4880

Provincial Messenger Service. Jeunes gens demandés pour distribution de circulaires...

A VENDRE. Réervoir à eau en acier à St-Jérôme...

W. J. Presley, surintendant, C.P.R., gare Jean Talon, Montréal

TRAVAIL OCCASIONNEL. FEMMES ET FILLES DEMANDÉES pour faire des enquêtes...

CANADIAN FACTS LTD. 1390 Sherbrooke Ouest, Montréal, P.Q.

TERRAINS A VENDRE. Terrains situés rue des Pins, côté nord entre rues Labelle et Deschambault...

VIEX APRES 40? Ayez plus d'entrain. Des milliers de jeunes en ville à l'aide des Tablettes toniques Ostrex...

A LOUER. Appartements meublés et chauffés à louer. S'adresser Roland Corbett...

A LOUER. Locement 4 pièces, bas, libre immédiatement. S'adresser Claude Beaussjour...

Cartes Professionnelles

ADAM GREENSPOON REALTIES INC. 4950, Queen Mary Road Suite 230 Montréal

LEGAULT & LEGAULT AVOCATS ET PROCUREURS. L. L. LEGAULT, C.R. (1906-1948) Fernand LEGAULT, C.R.

VERMETTE & VERMETTE NOTAIRES. 6660, rue St-Denis Montréal

JEAN-PAUL LEDUC, L.S.C., C.A., Comptable Agréé. 325, 2ème Boulevard St-Jérôme

Brosseau et Dussault Comptables - Vérificateurs. 336, rue Labelle - St-Jérôme

PAUL BROSSAU, A.P.A., C.C.S. auditeur public accrédité. ANDRE L. DUSSAULT, L.S.C., C.A., comptable agréé

CHARLES-H. CLICHE, B.A., B.L.L., AVGCAT ET PROCUREUR. 11, rue Blainville Est Sainte-Thérèse

MURRAY & BOURASSA Ingénieurs Conseils et Arpentiers Géomètres. 274, rue Barrette SAINT-JEROME

BUREAU ARMAND PARENT ARMAND PARENT, A.P.A., C.C.S. Rapports d'impôts sur le revenu, vérifications municipales et scolaires, service de comptabilité, placements

BUREAU ARMAND PARENT ARMAND PARENT, A.P.A., C.C.S. Rapports d'impôts sur le revenu, vérifications municipales et scolaires, service de comptabilité, placements

Cours du soir 1960-61

Cours de conversation anglaise et cours préparant au certificat de 9e année

LA PATE... (Suite de la page 1)

merciales et les habitudes ménagères.

La pâte reçoit une myriade d'applications papiers et cartons de construction, panneaux stratifiés, papiers d'emballage et papiers industriels, cellophane, rayonne, peintures, pellicule photographique, explosifs, éponges, plastiques de tous genres...

Grâce à l'industrie des pâtes et papiers, les ressources forestières canadiennes sont mises au Service du monde et contribuent aux progrès de l'homme. C'est toujours avec fierté que l'on contribue à subvenir aux besoins réels de l'humanité...

M. BERTRAND... (Suite de la page 1)

bureau de Sainte-Thérèse et de son bureau de Québec, toute la semaine prochaine. Il prend quelques journées de détente qu'il se sera permises, depuis le 3 avril, alors qu'il avait annoncé sa candidature à la convention libérale.

POTINS... (Suite de la page 1)

le gouvernement conservateur et le gouvernement libéral de Québec.

Le gouvernement Duplessis, pour des fins électorales, avait renoncé aux bénéfices des subventions accordées par le gouvernement fédéral. Depuis, le bon sens a prévalu et c'est ainsi que l'honorable Lesage poursuit, avec succès, ses démarches qui obtiendront pour la Province sa juste part des deniers consacrés à la route Transcanada...

En tout cela l'attitude de l'honorable Lesage ne compromet en rien l'autonomie de la Province.

INFRACTIONS A LA LOI ELECTORALE

Le Canada Français de St-Jean rapporte dans son numéro du 25 août dernier que dans une cause de Fernand Martineau contre Roméo Couture, cette dernière a été trouvée coupable d'avoir, à titre d'officier rapporteur, mis dans la boîte du scrutin le bulletin de vote d'une personne dont le nom ne figurait pas sur la liste électorale.

Le représentant du candidat libéral s'était objecté à ce vote, mais l'accusée s'était prévalu de son autorité d'officier rapporteur pour s'en servir et laisser voter cet électeur fictif.

Le Tribunal l'a trouvée coupable et l'a condamnée à une amende de \$350 et les frais; le juge en prononçant la sentence aurait déclaré ce qui suit: "Trop de monde de nous jours croit que faire une élection c'est jouer un jeu où le plus fin l'emporte et où tous les moyens sont bons".

L'inculpée a été l'un des nombreux instruments de corruptions de l'Union Nationale.

A LOUER. Grand cinq pièces, bas, moderne, système de chauffage, grand cave en ciment, entrée 220, libre le 1er novembre. Situé 215, rue Des Pins. S'adresser: 215, rue des Pins. 21C

Bureau à louer. Idéal pour professionnel. Superficie totale 915 p.c. Facilité de stationnement. S'adresser ARMAND PARENT. Tél. GE. 2-9733. 236, rue Parent St-Jérôme

REGARDS SUR NOTRE VIE POLITIQUE

Chronique hebdomadaire par Denis Vincent

LES TROIS GRANDS DE L'UNION NATIONALE

Prévue depuis que le résultat des dernières élections provinciales est connue, la démission du chef de l'Union nationale, M. Antonio Barrette, a tout de même surpris la province puisqu'il a choisi de démissionner une semaine à peine avant la session spéciale de la Législature provinciale.

Dans sa déclaration annonçant sa démission, M. Barrette a attaqué les trois membres de l'Union nationale, qui sont effectivement les Trois Grands de ce parti dans la coulisse, en ces termes: "Depuis quelques semaines, j'ai tenté, par toutes sortes de concessions, et au prix de beaucoup de sacrifices, de continuer à remplir ma charge de chef de l'Union nationale, sans pouvoir y réussir, à cause d'un désaccord profond qui me sépare de Messieurs Gérald Martineau, Joseph-Damase Bégin et Jean Barrette".

Qui sont ces trois messieurs qui sans mandat prétendent ainsi continuer à diriger un parti politique qu'ils ont mené à la ruine par toutes sortes d'intrigues et de scandales?

M. Gérald Martineau, conseiller législatif, est le grand trésorier du parti. Vendeur de machine à écrire, c'est lui qui voyait à tenir bien garnie la caisse de l'Union nationale. Pour cela, tous les moyens étaient bons. On sait maintenant que les détenteurs de licences de la province devaient verser une partie de leurs profits au trésor unioniste. On sait maintenant qu'il existait un système de ristourne qui permettait à l'Union de récupérer un pourcentage de l'argent voté pour les contrats. On imagine sans peine qu'une partie de l'argent destiné ainsi à payer la publicité de l'Union nationale servait à engraisser les favoris du régime.

Saint-Joseph de Mont-Rolland en fête des paroisses avec 94% de son objectif

Après une autre semaine d'effort, le Comité général de la Campagne du Séminaire de Sainte-Thérèse et les locaux auxiliaires paroissiaux voient leur objectif minimum de \$1,000,000 à portée de la main alors que leur travail, au cours de la semaine du 12 septembre, a élevé le total souscrit à plus de \$700,000.

Au premier échelon, à la tête de toutes les paroisses du diocèse s'est placée la paroisse de Saint-Joseph de Mont-Rolland en faisant souscrire 94% de son objectif.

Les auxiliaires de la paroisse de Saint-Augustin entendent déjà les hauiers du diocèse après avoir rapporté que 73% de leur objectif est atteint à la suite du travail intense qu'ils ont fourni durant la semaine.

Un crédit bien mérité aux auxiliaires zélés de la paroisse de Saint-Sauveur des Monts qui ont atteint plus de 65% de leur objectif.

"L'exemple généreux que donnent ces trois paroisses, dans la Campagne du Séminaire de Sainte-Thérèse, devrait soulever l'admiration de tous" déclara le Dr Antonio Payer, M.D., Président du Comité diocésain alors qu'il prenait connaissance du progrès accompli cette semaine.

Le rythme de la Campagne accélère grandement. Certaines paroisses qui ont débuté lentement sont, à l'approche de l'automne, remplies d'une vie nouvelle et semblent tenter de reprendre le temps perdu.

Nonobstant les résultats actuels de la Campagne diocésaine, cha-

M. Joseph-Damase Bégin, député de Dorchester, symbolise pour sa part la corruption de l'Union nationale. On ne compte plus le nombre de candidats à des "conventions" de l'Union nationale pour le choix des candidats aux dernières élections qui ont dénoncé les méthodes employées par M. Bégin pour les "organiser". Inutile de rappeler que tous les candidats choisis par M. Bégin "démocratiquement et personnellement" ont mordu la poussière aux dernières élections. Mais M. Bégin est plus qu'un organisateur hors-pair. C'est lui aussi qui se faisait l'intermédiaire pour la vente d'avions au gouvernement... c'est lui qui achetait pour son ministère des graines de semences à des particuliers qui avaient d'autres métiers que celui de marchands de semences... c'est lui qui a tenté d'acheter un libéral avec un chèque fourni par un fournisseur du gouvernement... c'est lui qui a tenté de faire bénir une croix qui servait de support à des antennes utilisées par la compagnie d'un membre de sa famille... c'est lui qui a remporté la victoire dans Dorchester en juin avec des moyens qui n'ont pas semblé très catholiques à l'ensemble des journalistes de la province... c'est lui qui à l'occasion d'une chicane avec Martineau avait offert sa démission à M. Duplessis, démission qu'il retira sans raison apparente... c'est lui qui vendait un terrain de colonisation à une entreprise qui le revendit à sa femme à un prix dérisoire, autorisant la vente en même temps que l'achat... c'est lui en somme qui fut le grand organisateur de la défaite de l'Union nationale et à ce titre, il mérite la reconnaissance de toute la province. Ça n'est pas rachète tous ses péchés de jeunesse.

Le troisième grand est plus obscur. Il s'agit de M. Jean Barrette, conseiller législatif et grand sportif en pantoufles. M. Jean Barrette est le souffleur attiré de ce torchon qu'on appelle "Nouvelles illustrées". Peut-être employait-il ses autres loisirs à inspirer les prosateurs des autres journaux qui, avec "Nouvelles illustrées", forment cette presse que l'on a qualifiée de jaune.

M. Antonio Barrette n'est plus chef de son parti, mais les Trois Grands de l'Union nationale demeurent en place. A eux trois, ils ont l'argent, l'organisation et la propagande. A eux trois, ils portent les cordons du poêle et remplissent admirablement leurs rôles de croquemorts d'un parti qui fut grand, mais qui n'est plus rien aujourd'hui.

UNE ELECTION COMPLEMENTAIRE

M. John Diefenbaker, premier ministre à Ottawa, s'est enfin décidé à demander des élections dans quatre comités qui sont sans député à la Chambre des Communes. Le comté de Labelle dans la province de Québec, pour un, était sans député depuis plusieurs mois, soit depuis la nomination du ministre Henri Courtémarché au Sénat.

On parle à Ottawa d'un ou de plusieurs changements dans le cabinet fédéral. On sait que la province n'a pas actuellement la représentation qu'elle a droit. Et encore nous ne parlons que du point de vue quantitatif, parce que les porte-feuilles attribués à des députés du Québec sont nettement insuffisants.

Les électeurs du comté de Labelle voteront donc le 31 octobre prochain. Nous espérons qu'ils sauront servir à M. Diefenbaker une leçon dont il se souviendra.

LES ELECTIONS MUNICIPALES

Tel que prévu, les élections municipales à la ville de Montréal auront lieu le lundi 24 octobre prochain. Parodiant une formule souvent entendue, les jeux sont actuellement loin d'être faits. Les rumeurs de candidatures courent les rues. On parle actuellement du maire sortant de charge, des deux anciens maires encore vivants et de deux autres candidats plus ou moins connus dans les milieux politiques.

Les groupes ne sont pas formés à ce stade-ci. La Ligue d'Action Civique semble divisée, le Ralliement de 1957 est en pleine débandade. On parle de groupements ayant à leur tête le commissaire Alfred Gagliardi d'une part et un autre qui serait dirigé par le député fédéral Charles Campeau. Les prochaines semaines devront apporter quelques réponses aux énigmes qui se posent actuellement à l'électorat si on veut que le résultat des élections de cette année soit plus intéressant que ceux apportés par l'administration issue de l'élection de 1957. L'électorat est patient et les jeux ne sont pas encore faits à Montréal.

EFFETS SUR...

(Suite de la page 1) province. Ici comme dans les autres provinces, l'industrie dépense d'énormes sommes chaque année, non seulement pour perpétuer la forêt, mais aussi pour augmenter sa productivité. Ainsi les usines de pâte et papier du Québec resteront comme par le passé un des piliers de l'économie provinciale et nationale.

A LOUER. Pour réceptions de mariages, réunions de clubs ou associations, salle moderne et spacieuse. Buffet froid ou repas chauds peuvent être servis sur demande. Edifice Commémoratif - Légion Canadienne. 910, rue Deschambault - Saint-Jérôme. Pour informations et visites de 7h à 11h. pm. Tél. GE. 2-7247



La vie a ses bons moments... MOLSON La bière de chez nous

Les champions au concours de quilles Dow



Gilles Paradis



Marcel Paradis



Roland Léonard



Marcel Gruenwald



Claude Champagne

Candidat au siège no 6



M. J. GEO. DUNNIGAN

M. J. Geo. Dunnigan, 200 Castonguay, résident dans le quartier No 6 annonce officiellement qu'il sera candidat pour le poste d'échevin au siège No 6.

Il prie ses nombreux amis et supporteurs de lui faire confiance dans cette lutte. La votation aura lieu le 3 octobre prochain.

L'ANGOISSE ETREINT L'UNIVERS

Par: l'abbé Pierre.

Le monde actuel a froid; une vague désespérée glace les uns et la peur terrifie les autres. D'une part se nourrit l'inquiétude des chômeurs, des sans-logis, des affamés et des déshérités. D'autre part grandit la peur de ceux qui voient chanceler toute cette sécurité qu'ils croyaient inébranlable alors qu'elle est destructrice. Cette sécurité dont ils s'étaient savamment entourés s'évanouit parce qu'elle n'était fondée ni sur l'amour ni sur cette unique garantie de l'amour qu'est la justice. Puisse chacun entendre au delà de lui-même le message du Christ et son exigence universelle: il n'est pas de sécurité ni de prospérité pour qui ne sert pas d'abord les plus souffrants. Il n'est pas de sécurité ni d'opulence pour qui ne participe pas à leur condition jusqu'au point de s'identifier à leur douleur pour remonter avec eux vers la joie temporelle et surtout, vers la joie éternelle.

Puisse l'Amérique entendre ce message. Elle fut longtemps au faite de la puissance matérielle, y restera-t-elle longtemps? Mais voici que, malgré sa puissance, elle est submergée d'angoisse. Ce que cherche l'Amérique ne se trouve qu'en Dieu, en sa loi d'Amour de la pauvreté. Que le Christ donne à ces grands peuples généreux d'Amérique et, à travers ces derniers qu'il donne à l'univers entier un "poverello" nouveau, un François d'Assise du 20e siècle.

Pour que cela soit peut-être ne faut-il pas que nous, les peuples

déjà moins forts, face à eux nous tendions la flamme d'un exemple ravivé. Que l'univers entier apprenne que la suppression de ses angoisses réside dans le don de soi. On ne se trouve qu'en donnant non seulement son avoir mais en offrant tout son être. L'humanité doit arriver à comprendre que la seule preuve d'amour consiste à donner plus que ses biens, elle consiste à donner sa vie en la grâce de Dieu.

Semaine Nationale d'Immunisation

18 au 24 septembre, 1960

Pourquoi remettre à plus tard ce qui devrait être fait maintenant — Faites immuniser vos enfants. — Parents éveillez-vous — dans l'intérêt de vos enfants — faites les immuniser.

A l'école, les enfants deviennent plus exposés à contracter certaines maladies. — soyez prudents — faites les immuniser.

Vos enfants ont-ils été immunisés contre: la tuberculose, la diphtérie, la coqueluche, le tétanos, la poliomyélite, la variole? — Si non! — Consultez votre médecin ou votre service de santé à ce sujet.



Le Dr Alfred Cherrier, ancien maire de St-Jérôme nous déclare que sa candidature à la mairie de St-Jérôme se concrétise de jour en jour.

Une confirmation officielle nous parviendra au début de la semaine prochaine.

La rentrée au Séminaire

SAINTE-THERÈSE. — Ces jours derniers, le Séminaire de Sainte-Thérèse commençait une nouvelle année académique. Le chiffre des inscriptions a atteint un nouveau sommet: 726 élèves, à comparer avec 682 en 1959 et 561 en 1958. Des 726 élèves, 492 sont pensionnaires et 234, externes. Le diocèse de Saint-Jérôme fournit à lui seul 498 élèves, soit 69% du total. On compte 155 nouveaux qui commencent leur cours classique dans les classes d'Éléments latins.

Le Séminaire de Sainte-Thérèse a pu recevoir cette année 482 pensionnaires (416 en 1959), parce qu'une partie des travaux d'agrandissement est terminée. La "Résidence Paul-Sauvé" a pu accueillir les étudiants du cours universitaire. Cette résidence est constituée de chambres individuelles pour les étudiants, d'un vaste salon et de plusieurs salles destinées aux différentes activités scolaires.

Le personnel du Séminaire comprend 35 prêtres, 18 professeurs laïcs, 3 secrétaires et une infirmière.

EN Spécial PEINTURE PRODUITS à BASE de LATEX (caoutchouc)

SECHE EN 30 MINUTES



PRODUITS DE REARDON CO. LTD.



5 lbs \$1.17
25 lbs \$4.83

SPECIAL Galon \$4.59
Pinte \$1.25

GRATIS 1 bte de Resurfo
Vendeur autorisé



1 lb. 20c
5 lbs 86c
25 lbs \$3.00

ROGER BINETTE ENRG.

275, rue St-Georges Saint-Jérôme Tél. GE. 8-3464

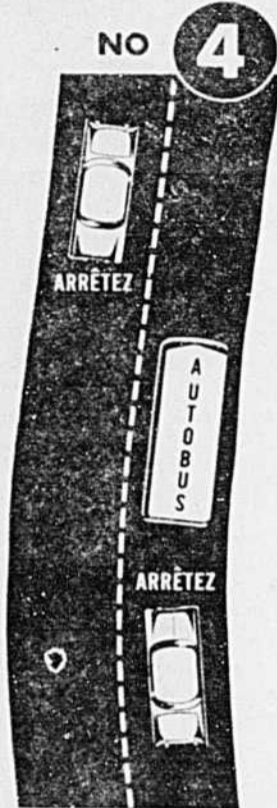
thérie, la coqueluche, le tétanos, la poliomyélite, la variole? — Si non! — Consultez votre médecin ou votre service de santé à ce sujet.

L'immunisation coûte si peu — elle nécessite si peu de temps — pourquoi prendre une chance — quand on peut facilement se protéger.

Consultez votre médecin ou votre service de santé — Ils vous expliqueront comment protéger votre famille par l'immunisation contre: la tuberculose, la diphtérie, la coqueluche, le tétanos, la poliomyélite, la variole.

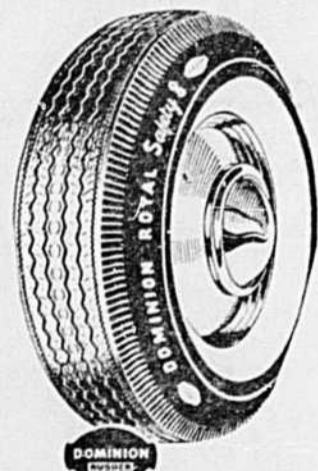
IL N'EST PAS PERMIS DE DÉPASSER NI DE CROISER UN AUTOBUS D'ÉCOLE ARRÊTÉ

CONSEIL DE SÉCURITÉ



ROULEZ AVEC CONFIANCE SUR LES PNEUS Dominion Royal Safety 8

- NOUVELLE Retenue d'air Life-Seal
- NOUVELLES Semelle et Traction Power Action
- NOUVEAU Renforcement de la Structure



Dominion Rubber COMPANY LIMITED

André Cloutier Eng. Tél. GE. 8-1275 St-Antoine-des-Laurentides



ÇA, C'EST DE LA VOITURE! FONCTIONNELLE, SOLIDE COMME LE ROC, CONSTRUITE POUR DURER!

Un moteur tout nouveau, silencieux au point de faire parfois douter qu'il tourne! Une construction monobloc: vous roulez entouré d'un rempart d'acier! Une suspension merveilleuse: même les pires ornières semblent aplanies! L'Anglia 105E est réellement incomparable.

CHOISISSEZ L'Anglia 105E LA VOITURE QUI DURE

SIMARD AUTOMOBILE INC. 420, Boul. des Laurentides ST-JEROME Tél. GE. 8-3588

UNE BIÈRE "Plus Vive!" faite pour la vie que vous aimez vivre



Parmi les sports d'été pratiqués aujourd'hui dans le Québec par les gens actifs, la voile est un des plus palpitants. Et parmi leurs rafraîchissements préférés, la nouvelle bière lager "Canadian" de Molson vient en tête parce qu'elle est "plus vive" et faite pour la vie qu'ils aiment vivre!

La bière Lager MOLSON CANADIAN



Faciles à refroidir et à emporter, les canettes sont commodes en été.

MEUBLES AUX PRIX DU GROS GOUGEON & FILS

AGENT DU MANUFACTURIER

TEL: GE 8-3678 - 157 rue ST-GEORGES ST-JEROME, P.Q.

LA PREUVE que nous vendons aux prix de GROS

- Set de cuisine, rég. \$89.50 - \$47.00
- Machine à coudre, rég. \$117.50 - \$57.50
- Davenport, rég. \$79.00 - \$39.80
- Set de Chambre, rég. \$129.00 - \$87.00

POELES-LAVEUSES-REFRIGERATEURS

FUTURS MARIÉS ECONOMISEZ JUSQU'À \$400.00 SUR AMEUBLEMENT COMPLET

Nouveau chez

ANBER STORES — CRÉDIT INSTANTANÉ ACCEPTÉ



310, rue St-Georges
(voisin de Trans-Canada Shoe)

Merceries complètes pour les
Hommes de bon goût
Habits faits sur mesures

ou

TOUT-FAITS

REPRESENTANT
EXCLUSIF
TONY THE TAYLOR
Couturier des Joueurs
du CANADIEN



PARDESSUS
D'AUTOMNE



HABITS
TRES
CHIC



VOYEZ

ANBER STORES

Ouvrez votre compte quand vous faites vos achats

LES CITES ET VILLES DECIDERONT LES-MEMES EN MARGE DE LOYERS

L'hon. Lionel Bertrand, Secrétaire de la Province, de qui relève l'administration de la Régie des Loyers, dans une déclaration faite à la presse, vendredi dernier, a déclaré qu'il n'appartient plus au gouvernement de décider arbitrairement si la Loi correspond encore ou non aux besoins des villes et des villes qui ont été soumises jusqu'ici à ses dispositions. La chose appartiendra aux administrations municipales des

parce qu'au cours des dernières années, elles ont demandé par une résolution officielle de ne pas l'être davantage, ce qui leur a été accordé, en conformité avec la loi. Notre ville est encore assujettie à la Régie des Loyers. Elle aura à dire par résolution si elle consent à l'être encore ou non. Plusieurs villes viennent de dire au Secrétaire de la Province qu'elles tiennent encore à la Régie, alors que certaines autres tiennent à en être exclues. Voici d'ailleurs le texte intégral de la déclaration de l'hon. Lionel Bertrand.

agglomérations de quelque importance se modifiant avec les années, il y a lieu de se demander aujourd'hui si la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires doit être maintenue sans exception dans le cas de toutes les municipalités de la province présentement soumises au contrôle de la Régie des Loyers. "Mes collègues du gouvernement et moi-même, en ma qualité d'administrateur de la Loi, pensons que depuis l'établissement de la Régie des Loyers, la situation s'est sensiblement améliorée dans nombre de municipalités qui pourraient maintenant se soustraire à l'application

de cette Loi, sans que les locataires ou les propriétaires en souffrent un préjudice quelconque, alors que dans d'autres, la Régie des Loyers a encore sa raison d'être. "Il n'appartient pas au gouvernement de décider arbitrairement si la Loi correspond encore ou ne correspond plus aux besoins des cités et des villes qui ont été soumises jusqu'ici à ses dispositions. C'est pour cette raison que nous avons décidé de procéder par consultation, sous l'empire de l'article 32 de cette mesure, lequel se lit comme suit: "A la demande de la majorité absolue du conseil d'une municipalité intéressée ou sur la recommandation de la Commission des Loyers, le lieutenant-gouverneur en conseil peut soustraire à l'application de la présente loi toute municipalité ou territoire soumis à ses dispositions".

"J'ai donc adressé au secrétaire de chaque municipalité concernée par la loi en question une lettre l'invitant à nous faire tenir copie authentique de la résolution que le Conseil municipal pourra adopter dans le sens précité, s'il y a lieu. Nous nous baserons sur les réponses que nous recevons pour faire le point concernant l'administration de ladite loi, qui date de 1951, et des amendements qui lui

ont été apportés par la suite". Voici le texte de la lettre que l'hon. Lionel Bertrand a signée comme Secrétaire de la province, et qui a été adressée à quelque 250 cités et villes: "Mes collègues du Gouvernement de la province et moi-même, à titre d'administrateur de la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires (14-15 George VI, chapitre 20, et ses amendements), désirons faire le point concernant l'administration de cette Loi. "Nous avons résolu de consulter les différentes municipalités de la province, qui sont actuellement soumises au contrôle de la Régie

des Loyers. C'est pourquoi nous vous reportons aux dispositions de l'article 32 de la loi précitée lequel se lit comme suit: "A la demande de la majorité absolue du Conseil d'une municipalité intéressée ou sur la recommandation de la Commission des Loyers, le lieutenant-gouverneur en conseil peut soustraire à l'application de la présente loi toute municipalité ou territoire soumis à ses dispositions". "Si votre municipalité désire être soustraite à l'application de cette loi, elle pourra nous faire venir une copie authentique de la résolution dûment adoptée à cet effet"

Voici la vérité, M. Murray!

- H. MURRAY 4 ans ingénieur de la Cité de St-Jérôme ne trouve pas une solution à notre problème de l'eau.
- H. MURRAY 2 ans échevin de la Cité de St-Jérôme s'engage à trouver une solution à notre problème de l'eau.
- H. MURRAY 2 ans Maire de la Cité de St-Jérôme combat contre une solution à notre problème de l'eau.
- H. MURRAY n'est pas sincère.
- H. MURRAY ne respecte pas ses engagements.
- H. MURRAY se moque de nous.



Pour distraire les électeurs de St-Jérôme, le candidat Murray lance encore des accusations au lieu de nous dire pourquoi notre problème de l'eau n'est pas réglé.

NOUS JEROMIENS EN AVONS ASSEZ DE VOIR H. MURRAY SE MOQUER DE NOUS

IL FAUT QUE CA CHANGE LE 3 OCTOBRE

C'EST MAURICE DUPRAS

UN "GARS" DE CHEZ NOUS,
QUI SERA MAIRE DE ST-JEROME
ET QUI VIENDRA REGLER LES PROBLEMES DE L'AQUEDUC

(Annonce payée par le Comité de l'Organisation de Maurice Dupras).

Aux Citoyens de St-Jérôme

Je suis le candidat de tous les Jérômiens qui désirent une solution à notre problème de l'eau.

- de tous les jérômiens qui désirent le progrès de St-Jérôme.
- de tous les jérômiens qui désirent une meilleure administration.
- de tous les jérômiens qui n'approuvent pas vos manières de dictateur.

Ma candidature et mon élection sont l'espoir de tout bon jérômien désireux de voir disparaître les rancunes personnelles qui retardent le progrès de St-Jérôme.

Avec vous, je désire simplement réaliser cette unité de pensée jérômiennne dont nous déplorons l'absence.

CETTE FORMULE QUE JE PRECONISE NOUS CONDUIRA VERS DES REUSSITES INESPEREES

ENSEMBLE, dans l'harmonie et le travail, sans parti pris, nous trouverons les solutions désirées depuis longtemps.
ENSEMBLE, nous nous attaquerons avec détermination aux épineux problèmes municipaux demeurés sans solution.
ENSEMBLE, nous travaillerons avec ardeur à l'expansion de notre ville.
ENSEMBLE, nous nous élèverons plus haut que les frontières de quartiers pour l'épanouissement de notre ville et dans l'intérêt général.
ENSEMBLE, nous aurons la puissance nécessaire pour appliquer les mesures qui nous permettront d'arriver au succès.

Cette unité de pensée et d'action est indispensable pour assurer la marche progressive et l'expansion de notre belle ville et de cette harmonie dans l'effort commun surgiront les solutions les plus heureuses à tous nos problèmes actuels.

VERS DES REALISATIONS ET UN AVENIR MEILLEUR AVEC MAURICE DUPRAS

(Annonce payée par le Comité Maurice Dupras).

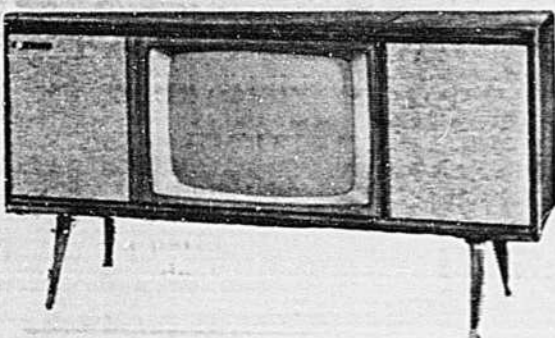
La famille entière sera enchantée des appareils

Modèles 1961

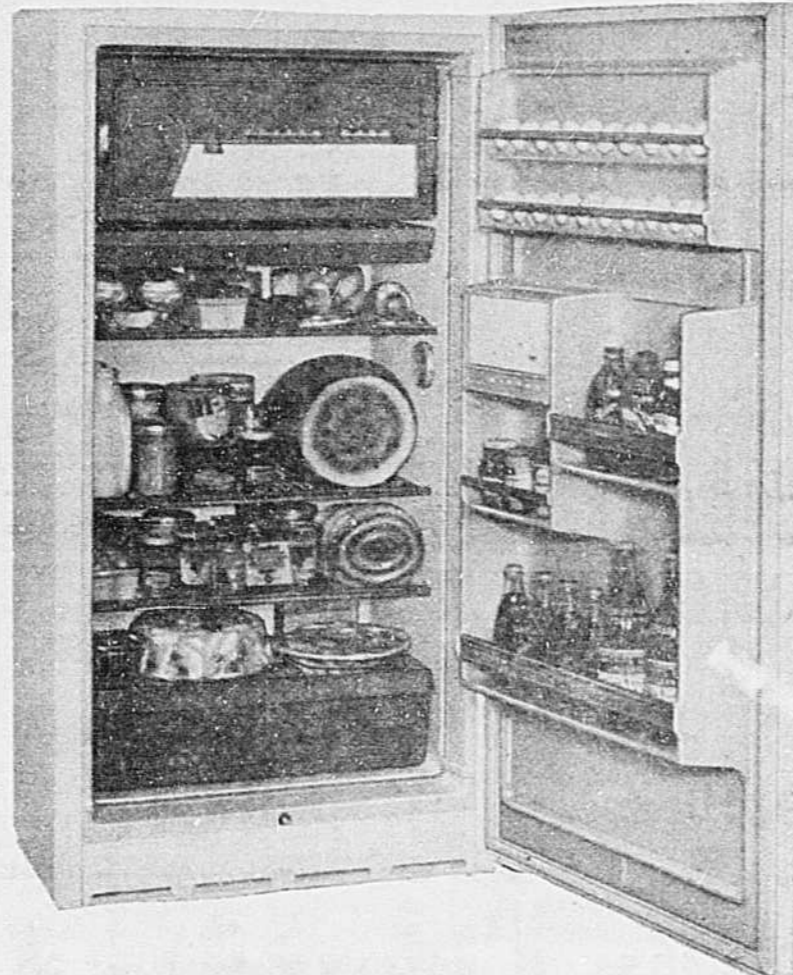
NOS PRIX SONT LES PLUS BAS
TERMES FACILES



Le "NEW VISTA" EDGEMONT 23" Modèle Console 23TC501. "Image Totale" de 23". Châssis de haute progression, à transformateur de puissance. Puissance d'image de 20,000 volts. AGC à clavette. Syntonisateur New Vista. Circuits de Sécurité scellés. Tonalité FM Fidélité Balancée à trois haut-parleurs. Compartiment renfermé pour haut-parleurs. Contrôle sonore. Indicateur de canaux Illuminé. En VERITABLE Acajou, Noyer ou Chêne Cérusé massifs et contreplaqués. Dimensions: Hauteur - 34 1/2" - Largeur - 33 1/4" - Profondeur - 17 1/2".



Le GERSHWIN Modèle Combiné 23TA508. "Image Totale" de 23". Châssis de haute progression, à transformateur de puissance. Puissance d'Image de 20,000 volts. AGC à clavette. Syntonisateur Signal Guide. Circuits de sécurité scellés. Système sonore stéréo-orthophonique à quatre haut-parleurs. Radio AM/FM. Tourne-disques Collaro à 4 vitesses. Aiguille diamant. Contrôles pour le grave et l'aigu. 26 lampes. En VERITABLE Acajou, Noyer ou Chêne Cérusé massifs et contreplaqués. Haut-Parleurs auxiliaires SX-1, facultatifs, à supplément. Dimensions: Hauteur - 32" - Largeur - 54 1/2" - Profondeur - 17 1/2".



Whirlpool GD-11
Réfrigérateur de grande famille

Ce réfrigérateur spacieux a un espace d'entreposage de plus de 9.7 pi. cu., plus un compartiment pour 52 livres d'aliments congelés. Son beau dessin aux lignes sobres met en vedette des garnitures de porte aimantées et un charnière affermie - caractéristiques qui en font le modèle par excellence pour votre demeure!

VOYEZ LES CHEZ

VICTOR PICHÉ & FILS LTÉE

216, rue Labelle

St-Jérôme

Tél. GE. 8-3765

Il ne se fait pas du mauvais sang

AU SUJET DU CHAUFFAGE

Il se chauffe à l'huile...



et se fie au service de

Farquhar Robertson
LIMITED

Vous aussi vous pouvez dissiper toute inquiétude cet hiver en appelant

JEAN-PAUL LOCAS

302, RUE LONGPRÉ ST-JÉRÔME GE. 2-4415

NOTRE DISTRIBUTEUR D'HUILE À CHAUFFAGE
POUR LA RÉGION DE ST-JÉRÔME

PATRONS
SIMPLICITY

La vente commence Jeudi le 22 sept.
à 9 hres.

GRANDS SPECIAUX D'AUTOMNE

VYELLA UNI
15 couleurs
Garanti lavable
SPÉCIAL 1.69 la vg.

CREPE MAGIQUE
Votre choix pour
Arnel imprimé
Arnel uni
1.69
nouveaux patrons la vge

BRUSH BLIN A PANTALONS
BLIN BLIN A COSTUMES,
MANTEAUX, ETC.
ainsi que tweed à costume
à partir de **1.98**

BALANCE D'ÉTÉ
Coton satiné
toile petit-point
Arnel pure soie
Pour tout vendre
.50 à 1.49
la vge
Valeur régulière jusqu'à \$2.49
Prix incroyable

Flanellette Imprimée
36 pouces
SPÉCIAL .39 la vg.

TISSUS POUR ROBES DE TOILETTE
tel que: lainage - brocade - soie - tissus importés - jacquard - peau de soie - etc
aussi peu que
1.69 à 3.39

FLANELLETTE
27 pces (à couches)
4 vgs pour **1.00**
10 vges par client

Velours miracle et Velours ordinaire
grand choix de teintes à partir de
1.89 à 4.29

TOILE à NAPPES
54 pces de large
Couleurs assorties
SPÉCIAL .85 la vg.

17 teintes
CORDUROY UNI
36 pces
SPÉCIAL .95 la vg.

Nouveaux patrons de
CORDUROY Imprimé
Ainsi que jolis motifs de bébé
36 pces de large
la vge
Spécial 1.59

Grand spécial:
Emballage pour cadeaux
36 pces à 50 pces
avec bordure de satin
nouveaux dessins
chacune
COUVERTURE DE BÉBÉ
2.25 CHACUNE
Tant qu'il y en aura

PROFITEZ DE CES BONS SPÉCIAUX
pour vous accumuler des chances pour la machine à coudre.
Avec chaque achat de \$3.00 et plus
LE TIRAGE SE FERA LE 15 OCTOBRE À 2.00 HRES P. M.
NOUS COMPTONS SUR VOTRE PRESENCE

Une visite vous convaincra chez

Mme J. LEBLANC LTÉE
283, De Villemure St-Jérôme
Arrière du Poste de Police
Tél. GE. 2-4225